|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Autonome Provinz Bozen - Südtirol  Arbeitsmarktservice  Verwaltungsamt Arbeitsmarkt  Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1  39100 Bozen | | Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige  Servizio Mercato del lavoro  Ufficio amministrativo Mercato del lavoro  Via Canonico Michael Gamper 1  39100 Bolzano | | | |
| Ansuchen um Auszahlung des Beitrags für - Domanda di liquidazione di contributo per INVESTITIONEN Und Mieten – INVESTIMENTI e locazioni JAHR – ANNO:LG vom 12. November 1992, Nr. 39, Art. 32 / LP 12 novembre 1992, n. 39, art. 32 | | | | | | |
| Gewährung des Beitrages:Concessione del contributo: | | **Dekret vom**  **decreto del** | |  | **Nr.**  **n.** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Information gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016**  Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it  PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it.  Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it; PEC: rpd\_dsb@pec.prov.bz.it.  Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten Daten werden vom dazu befugten Landespersonal für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne des LG vom 12. November 1992, Nr. 39, Art. 32 angegeben wurden. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor/die Direktorin pro tempore des Arbeitsmarktservice an seinem/ihrem Dienstsitz. Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können.  Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogenen Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln.  Datenübermittlungen: Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Rechtsinhaber.  Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.  Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden und zwar für einen Zeitraum von 10 Jahren.  Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.  Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp. zur Verfügung.  Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang − diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.  Die betroffene Person hat Einsicht in die Information über die Verarbeitung der personenbezogenen Daten genommen.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Unterschrift des Antragstellers | **Informazioni ai sensi dell’art. 13 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016**  Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano, E-Mail: direzionegenerale@provincia.bz.it  PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it.  Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; E-Mail: rpd@provincia.bz.it; PEC: rpd\_dsb@pec.prov.bz.it.  Finalità del trattamento: I dati forniti saranno trattati da personale autorizzato dell’Amministrazione provinciale per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo per il quale sono resi in base alla LP 12 novembre 1992, n. 39, art. 32. Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore/la Direttrice pro tempore del Servizio Mercato del lavoro presso la sede dello/della stesso/a. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.  Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell’Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell’Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell’Unione Europea e i Paesi dell’Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).  Trasferimenti di dati: I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento.  Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti dall’ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l’interessato/l’interessata.  Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa e cioè per un periodo di 10 anni.  Diritti dell’interessato: In base alla normativa vigente l’interessato/l’interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l’accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l’integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l’esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.  La richiesta è disponibile alla seguente pagina web: http://www.provincia.bz.it/it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp.  Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all’elevato numero di richieste, l’interessato/l’interessata può proporre reclamo all’Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all’autorità giurisdizionale.  Il/la richiedente ha preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati persona  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  firma del dichiarante | |
|  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Antragsteller - Richiedente | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Der/die Unterfertigte  Il/La sottoscritto/a | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| geboren am  nato/a il | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | in  a | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| gesetzlicher/e Vertreter/in der Organisation  legale rappresentante dell’organizzazione | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| mit Sitz in  con sede a: | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | Tel. | | | | | |  | | | | | | | | | | |
| E-mail | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | Steuer-Nr. der Organisation  Cod. fisc. organizzazione | | | | | | | | |  | | |  | | |  | | |  | | | |  | |  | | |  | |  | |  | |  | |  | |
|  |  | |  | |  | |  | | |  | |  | |  | | | | | | | | | | | |  | | |  | |  | |  | | |  | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | |
| IBAN |  |  | |  | |  | |  | | |  | |  | |  |  |  |  | |  |  | |  |  | | |  | | |  | |  | | |  | | |  | | | |  | |  | | |  | |  | |  | |  | |  |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Kontaktperson (falls anders als Antragsteller) - Persona di contatto (se diverso dal richiedente) | | | | | |
| Name  Nome |  | Tel. |  | E-mail |  |

|  |  |
| --- | --- |
| beantragt  die Auszahlung des Beitrages  und erklärt unter eigener Verantwortung im Sinne des Art. 47 des DPR 445/2000, dass | chiede  la liquidazione del contributo  e dichiara sotto la propria personale responsabilità ai sensi dell’art. 47 del DPR 445/2000 che |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |
| die vom Gesetz verlangten Voraussetzungen vorhanden sind |  | persistono i presupposti e i requisiti prescritti dalla legge |
| die angegebenen Daten unter Berücksichtigung des Datenschutzes für statistische Zwecke verwendet werden können |  | i dati riportati possono essere usati, nel rispetto della normativa riguardante la tutela dei dati personali, per fini statistici |
| ausschließlich Ausgaben vorgelegt werden, die den Bestimmungen laut den mit Beschluss der Landesregierung vom 15.09.2020, Nr. 701, festgelegten Kriterien entsprechen |  | vengono presentate esclusivamente spese in conformità ai criteri stabiliti con la deliberazione della Giunta provinciale del 15/09/2020, n. 701 |
| zusätzlich angeforderte Unterlagen und Angaben innerhalb der festgelegten Frist geliefert werden |  | eventuali altri documenti ed informazioni richiesti verranno presentati entro i termini fissati |
| die geplanten Investitionen vollständig durchgeführt worden sind bzw. die anerkannten Ausgaben zur Gänze getätigt wurden. Es wurden Ausgaben in der Höhe von  Euro getätigt |  | gli investimenti pianificati sono stati realizzati per intero e che sono state sostenute tutte le spese ammesse nella misura di  Euro |
| die geplanten Investitionen nur teilweise durchgeführt oder die anerkannten Ausgaben nicht zur Gänze getätigt wurden. Es wurden Ausgaben in der Höhe von  Euro getätigt |  | gli investimenti pianificati sono stati realizzati solo parzialmente o che non sono state sostenute tutte e spese ammesse. Le spese sostenute ammontano a Euro |
| die Anschaffungen in den gesetzlich vorgesehenen Registern bzw. Inventarliste eingetragen worden sind bzw. dass die geförderten Investitionen in geeigneter Weise bei der Organisation dokumentiert sind, um deren Auffindbarkeit im Zuge einer eventuellen Stichprobenkontrolle zu erleichtern |  | gli acquisti sono stati iscritti nei registri e nella lista d’inventario conforme alle norme vigenti e/o che gli investimenti agevolati sono documentati adeguatamente presso l’organizzazione richiedente, per facilitarne la reperibilità in caso di un eventuale controllo a campione |
| **und legt folgende Dokumente bei:** |  | **e allega i seguenti documenti:** |
|  |  |  |
| **Anlage:** Aufstellung der Ausgabenbelege auf dem vom Verwaltungsamt Arbeitsmarkt vorbereitetem Vordruck in zweifacher Ausfertigung, davon eine in Original und vom gesetzlichen Vertreter der Organisation unterschrieben und eine auf Datenträger (Achtung: in Excel oder Excel-kompatiblem Format) |  | **Allegato:** elenco dei documenti di spesa redatto su apposito modulo dell’Ufficio amministrativo Mercato del lavoro in duplice copia, di cui una in originale e firmato dal rappresentante legale e una in forma digitale (attenzione: in formato Excel o compatibile) |
|  |  |  |
|  |  |  |
| **Der/die Unterfertigte ist darüber informiert, dass unvollständige und nicht der Wahrheit entsprechende Angaben gemäß Art. 76 des DPR vom 28.12.2000, Nr. 445 strafrechtlich verfolgt werden können**. |  | **Il/la sottoscritto/a è a conoscenza delle conseguenze penali ai sensi dell’art. 76 del DPR del 28/12/2000, n.. 445, in caso di affermazioni non veritiere o incomplete.** |
|  |  |  |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Datum - data Stempel und Unterschrift des gesetzlichen Vertreters - timbro e firma del legale rappresentante | | |
|  |  |  |
| **Aufklärung in Bezug auf Nachkontrollen**  Im Sinne des Landesgesetzes Nr. 17/1993 (Art. 2, Abs. 3) und auf Grund des Beschlusses der Landesregierung vom 15.09.2020, Nr. 701 ist der zuständige Arbeitsmarktservice angehalten, stichprobenartige Nachkontrollen im Ausmaß von mindestens 6% durchzuführen. |  | **Informativa riguardo ai controlli**  Al fine di verificare la regolarità dell’agevolazione concessa, il Servizio Mercato del lavoro è tenuto, ai sensi della legge provinciale n. 17/1993 (art. 2, comma 3) e ai sensi della deliberazione della Giunta provinciale del 15 settembre 2020, n. 701, ad effettuare controlli a campione ad almeno il 6% delle iniziative finanziate |